

National Kidney and Urologic Diseases Information Clearinghouse

El diccionario de las enfermedades renales

(The Kidney Diseases Dictionary)



U.S. Department
of Health and
Human Services

NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH

NIDDK | NATIONAL INSTITUTE OF
DIABETES AND DIGESTIVE
AND KIDNEY DISEASES

National Kidney and Urologic Diseases
Information Clearinghouse

El diccionario de las enfermedades renales

(The Kidney Diseases Dictionary)

Algunos términos que aparecen tienen muchos significados; se incluyen solamente aquellos significados que tienen relación con las enfermedades renales. Las palabras que aparecen en *cursiva* y *negrita* se mencionan también en otras partes del diccionario. Los términos a continuación también aparecen con el respectivo nombre en inglés entre paréntesis y las siglas correspondientes donde sea necesario.

La información de este diccionario no sustituye a una visita a su médico. Hable con un profesional médico si tiene algún problema renal.

El Gobierno de los Estados Unidos no apoya ni prefiere ningún producto ni compañía en particular. Los nombres comerciales, patentados y de compañías que aparecen en este documento se usan únicamente porque se consideran necesarios en el contexto de la información provista. Si algún producto no se menciona, la omisión no significa ni implica que el producto no sea satisfactorio.



U.S. Department
of Health and
Human Services

NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH

NIDDK NATIONAL INSTITUTE OF
DIABETES AND DIGESTIVE
AND KIDNEY DISEASES

National Kidney and Urologic Diseases
Information Clearinghouse

acceso vascular (vascular access): un término general para describir el lugar donde se extrae la sangre y se la devuelve al cuerpo durante la *hemodiálisis*. El acceso vascular puede ser una *fístula arteriovenosa*, un *injerto arteriovenoso* o un *catéter*. Véase *hemodiálisis* bajo *diálisis*.

acidosis tubular renal (renal tubular acidosis): un defecto de los *riñones* que dificulta la excreción normal de los ácidos. Si no se excretan los ácidos, estos pueden conducir a debilidad de los huesos, *pedras en los riñones* y bajo desarrollo en los niños.

ADH: véase *hormona antidiurética*.

agenesia renal (renal agenesis): la ausencia o malformación severa de uno o ambos *riñones*.

aglutinantes de fosfato (phosphate binders): medicamentos que aglutinan el *fosfato* en el tracto digestivo de manera que salga del cuerpo en las heces.

agudo (acute): se refiere a las afecciones que ocurren de repente y duran por poco tiempo. Agudo es el opuesto de *crónico* o de larga duración.

albúmina (albumin): la principal *proteína* de la sangre. Grandes cantidades de albúmina en la *orina* puede ser una señal de *enfermedad renal crónica*. Véase *cociente albúmina-creatinina en orina*.

albuminuria (albuminuria): una afección en la cual la *orina* contiene más cantidad de lo normal de la *proteína* llamada *albúmina*. La albuminuria puede ser una señal de *enfermedad renal*.

aloinjerto (allograft): un *trasplante* de órgano o tejido de una persona a otra.

alteraciones del metabolismo óseo-mineral en la enfermedad renal crónica (chronic kidney disease-mineral and bone disorder o CKD-MBD): concentraciones anormales de *hormonas* óseas causadas por *riñones* enfermos que no pueden mantener niveles adecuados de *calcio* y *fósforo* en la sangre. La CKD-MBD trae como consecuencia huesos débiles, un trastorno conocido como *osteodistrofia renal*. La CKD-MBD es un problema común en personas con *enfermedad renal* y afecta a casi todos los pacientes que reciben *diálisis*.

A

amiloidosis (amyloidosis): una enfermedad en la cual un material de naturaleza proteica se acumula en uno o más órganos. Este material no se puede descomponer e interfiere con la función normal de ese órgano. En los *riñones*, la amiloidosis puede conducir a *proteinuria*, *síndrome nefrótico* e *insuficiencia renal*.

aminoácidos (amino acids): los bloques constituyentes de las *proteínas*. El cuerpo produce varios aminoácidos y otros provienen de los alimentos, que el cuerpo descompone para el uso de las células. Véase *proteína*.

análisis de orina (urinalysis): una prueba de una muestra de *orina* que puede revelar muchos de los problemas del *tracto urinario* y otros sistemas del cuerpo. La muestra puede ser observada por color, nubosidad y concentración; signos de consumo de fármacos; la composición química, incluida la glucosa, la presencia de *proteína*, las células de la sangre o gérmenes; u otros signos enfermedad.

anemia (anemia): una enfermedad en la cual la cantidad de glóbulos rojos (eritrocitos) es más baja de lo normal, lo cual ocasiona que se transporte menos oxígeno a las células del cuerpo. La anemia puede causar fatiga extrema y es común en personas con *enfermedad renal crónica* o en aquellas sometidas a *diálisis*. Véase *eritropoyetina*.

angiotensina (angiotensin): una sustancia en la sangre que causa que los vasos sanguíneos se contraigan, lo que aumenta la *presión arterial*.

antibiótico (antibiotic): un medicamento que destruye las *bacterias*.

anuria (anuria): una condición en la que el cuerpo deja de producir *orina*.

arteria (artery): un vaso sanguíneo grande que transporta sangre oxigenada desde el corazón a todas las partes del cuerpo.

ATN: véase *necrosis tubular aguda*.

B-C

bacterias (bacteria): pequeños organismos que causan infección o enfermedad.

biopsia (biopsy): procedimiento en la cual se extrae un pedazo pequeño de tejido, tal como del *riñón* o la *vejiga*, para examinarlo con un microscopio.

BRA (ARB): medicamento oral que reduce la *presión arterial*. BRA significa bloqueador de los receptores de la *angiotensina*. Para personas que tienen *proteína (albúmina)* en la *orina*, también ayuda a retrasar el daño de los *riñones*.

BUN: véase *nitrógeno ureico en sangre*.

calcio (calcium): un mineral que el cuerpo necesita para tener huesos y dientes fuertes. Bajo ciertas condiciones, el calcio puede formar piedras en el *riñón*.

calcitriol (calcitriol): una *hormona* producida por los *riñones* para ayudar al cuerpo a absorber el *calcio* dietario en la sangre y los huesos.

CAPD: véase *diálisis peritoneal ambulatoria continua* bajo *diálisis*.

carcinoma de células renales (renal cell carcinoma): un tipo de cáncer de *riñón*.

catéter (catheter): un tubo delgado y flexible que se introduce a través de la piel y que transfiere líquidos desde o hacia el cuerpo. En la *diálisis peritoneal* se utiliza un catéter para infundir la *solución de diálisis* en la cavidad abdominal y luego drenarla hacia fuera otra vez. También llamada sonda. Véase *diálisis peritoneal* bajo *diálisis*.

cavidad peritoneal (peritoneal cavity): el espacio dentro de la parte inferior del abdomen, pero fuera de los órganos internos.

C

CCPD: véase *diálisis peritoneal cíclica continua* bajo *diálisis*.

cistinuria (cystinuria): una afección en la cual la *orina* contiene niveles altos del *aminoácido* cistina. Si la cistina no se disuelve en la orina, puede acumularse y formar *pedras en los riñones*.

cistitis (cystitis): *inflamación* de la *vejiga*, que causa dolor y una sensación de ardor en la *pelvis* o en la *uretra*.

cistoscopio (cystoscope): un instrumento en forma de tubo para observar el interior de la *uretra* y la *vejiga*. Este procedimiento se llama cistoscopia.

CKD: véase *enfermedad renal crónica*.

CKD-MBD: véase *alteraciones del metabolismo óseo-mineral en la enfermedad renal crónica*.

cociente albúmina-creatinina en orina (urine albumin-to-creatinine ratio o UACR): una medición que compara la cantidad de *albúmina* con la cantidad de *creatinina* en una

muestra de *orina*. Un paciente tiene *enfermedad renal crónica* si la UACR es superior a 30 miligramos (mg) de albúmina por cada gramo (g) de creatinina (30 mg/g).

cociente de reducción de urea (urea reduction ratio o URR): un análisis de sangre que compara la cantidad de *nitrógeno ureico en sangre* antes y después de la *diálisis* para medir la eficacia de la dosis de diálisis.

creatinina (creatinine): un producto de desecho de la *proteína* en la dieta y de la descomposición normal de los músculos del cuerpo. La creatinina se elimina de la sangre por los *riñones*; a medida que la *enfermedad renal* avanza, el nivel de creatinina en la sangre aumenta.

crónico (chronic): describe afecciones que son de larga duración, a menudo años. La *enfermedad renal crónica* se puede desarrollar durante muchos años y llevar a la *enfermedad renal en estado terminal*. Crónico es lo opuesto de *agudo*, o de corta duración.

depuración de creatinina (creatinine clearance): una prueba que mide la eficiencia con la cual los **riñones** eliminan la **creatinina** de la sangre. Una depuración de creatinina baja indica una **función renal** deficiente.

diabetes (diabetes): una enfermedad caracterizada por niveles altos de glucosa en la sangre debido a la incapacidad del cuerpo de usar la glucosa en la sangre para energía. En la diabetes tipo 1, el **páncreas** deja de producir **insulina**; por lo tanto, la glucosa en la sangre no puede entrar a las células para ser usadas como energía. En la diabetes tipo 2, el páncreas deja de producir insulina o el cuerpo deja de usar la insulina adecuadamente. También llamada diabetes mellitus.

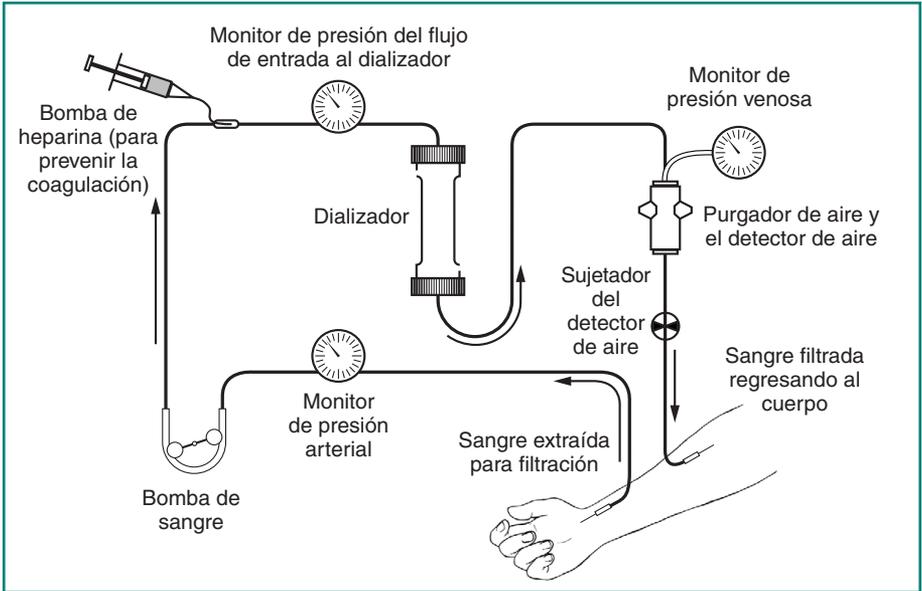
diabetes insípida (diabetes insipidus): una condición caracterizada por orinar con frecuencia y en grandes volúmenes, sed excesiva y una sensación general de cansancio. Esta condición puede ser causada por un defecto en la **glándula hipófisis** o el **riñón**. En la diabetes insípida, los niveles de glucosa en la sangre son normales. Véase **diabetes insípida nefrótica**.

diabetes insípida nefrótica (nephrogenic diabetes insipidus): sed constante y frecuencia urinaria debido a que los **túbulos** del **riñón** no pueden responder a la **hormona antidiurética**. El resultado es un aumento en la formación de **orina** y un flujo de orina excesivo.

diálisis (dialysis): el proceso de limpiar los desechos de la sangre de manera artificial. Los **riñones** normalmente limpian los desechos de la sangre. Si los riñones fallan, la sangre debe ser limpiada artificialmente con máquinas especiales. Las dos formas principales de diálisis son la **diálisis peritoneal** y la **hemodiálisis**.

D

- **diálisis peritoneal (peritoneal dialysis):** filtrado de la sangre usando la membrana que recubre la cavidad abdominal como una *membrana semipermeable*. Un líquido limpiador, llamado *solución de diálisis*, se infunde desde una bolsa hacia el interior del abdomen. Los desechos y líquidos fluyen a través de la membrana de la cavidad abdominal y permanecen “atrapados” en la solución de diálisis. La solución se extrae del abdomen, retirando así los líquidos en exceso y los desechos del cuerpo. Los dos tipos principales de diálisis peritoneal son la *diálisis peritoneal ambulatoria continua* y la *diálisis peritoneal cíclica continua*.
- **diálisis peritoneal ambulatoria continua (continuous ambulatory peritoneal dialysis o CAPD):** una forma de diálisis peritoneal que no requiere una máquina. Con la CAPD, la sangre siempre se está filtrando. La *solución de diálisis* pasa de una bolsa plástica, a través de un *catéter*, hasta el abdomen. La solución de diálisis permanece en el abdomen con el catéter sellado. Luego de varias horas, el paciente que usa CAPD drena la solución de regreso a la bolsa desechable. Entonces, vuelve a llenar el abdomen con una solución fresca a través del mismo catéter, para que el proceso de filtrado vuelva a comenzar.
- **diálisis peritoneal cíclica continua (continuous cycling peritoneal dialysis o CCPD):** una forma de diálisis peritoneal que requiere una máquina. Esta máquina automáticamente llena y drena la *solución de diálisis* del abdomen. Un horario de CCPD típico consta de tres a cinco intercambios durante la noche, mientras la persona duerme. En el día, la persona que usa la CCPD realiza un intercambio con un *tiempo de permanencia* que dura un día entero.



Hemodiálisis

- **hemodiálisis (hemodialysis):** el uso de una máquina para limpiar los desechos de la sangre cuando los **riñones** fallan. La sangre viaja a través de tubos a un **dializador**, una máquina que retira desechos y líquidos en exceso. La sangre limpia fluye luego de regreso al cuerpo mediante otro grupo de tubos.

diálisis peritoneal (peritoneal dialysis): véase *diálisis*.

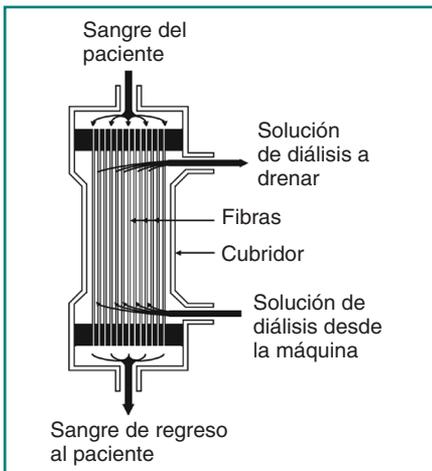
diálisis peritoneal ambulatoria continua (continuous ambulatory peritoneal dialysis o CAPD): véase *diálisis peritoneal* bajo *diálisis*.

diálisis peritoneal cíclica continua (continuous cycling peritoneal dialysis o CCPD): véase *diálisis peritoneal* bajo *diálisis*.

D

dializado (dialysate): la parte de una mezcla que pasa a través de una *membrana semipermeable*. Los desechos de la sangre que pasan a la *solución de diálisis* se convierten en dializado. El término dializado se utiliza a veces como sinónimo de solución de diálisis.

dializador (dialyzer): un aditamento adjunto a la máquina de *hemodiálisis*. El dializador tiene dos secciones separadas por una *membrana semipermeable*. Una sección contiene la *solución de diálisis*. La otra contiene la sangre del paciente. Véase *hemodiálisis* bajo *diálisis*.



Estructura de un dializador típico hueco de fibra

displasia renal (kidney dysplasia): una condición en la cual las estructuras internas de uno o ambos *riñones* de un bebé no se desarrollan normalmente mientras que el bebé está creciendo en el útero. El tejido normal del riñón se reemplaza por *quistes*, que son sacos llenos de líquido. La displasia *renal* suele ocurrir en un solo riñón.

diurético (diuretic): un medicamento oral que reduce la *presión arterial* al ayudar a los *riñones* a eliminar el líquido de la sangre.

ecografía (ultrasound): una técnica que hace que ondas de sonido indoloras reboten en los órganos para crear una imagen de su estructura. También llamado ultrasonido.

edema (edema): hinchazón causada por el exceso de líquido en el cuerpo.

electrolitos (electrolytes): productos químicos en los fluidos corporales y la *solución de diálisis*, incluidos el sodio, el *potasio*, el magnesio y el cloruro. Los *riñones* controlan la cantidad de electrolitos en el cuerpo. Cuando los riñones fallan, los electrolitos se desequilibran, causando problemas de salud potencialmente graves. La *diálisis* puede restablecer el equilibrio.

enfermedad autoinmunitaria (autoimmune disease): un trastorno del *sistema inmunitario* que lo hace atacar y destruir de manera errónea tejido corporal en vez de proteger el cuerpo de material extraño como normalmente lo hace. Algunos ejemplos son el *síndrome de Goodpasture* y el lupus eritematoso. Véase *nefritis lúpica*.

enfermedad renal (kidney disease): véase *lesión renal aguda* e *insuficiencia renal crónica*.

enfermedad renal asociada a analgésicos (analgesic-associated kidney disease): pérdida de la *función renal* causada por el uso a largo plazo de analgésicos o medicamentos para aliviar el dolor. Los analgésicos que combinan la aspirina con el acetaminofén son los más peligrosos para los *riñones*.

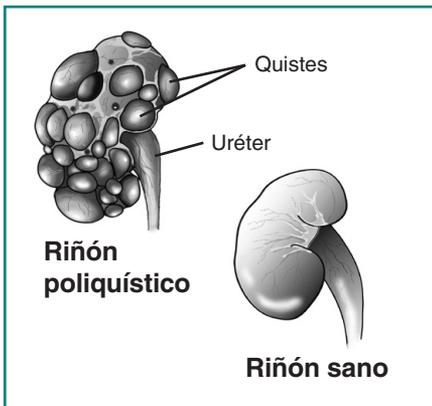
enfermedad renal crónica (chronic kidney disease o CKD): cualquier afección que provoque una disminución de la *función renal* durante un tiempo prolongado. La CKD está presente cuando la *tasa de filtración glomerular* de un paciente se mantiene por debajo de 60 mililitros por minuto durante más de 3 meses o cuando el *cociente albúmina-creatinina en orina* es mayor de 30 miligramos (mg) de *albúmina* por cada gramo (g) de *creatinina* (30 mg/g). La CKD se puede desarrollar durante muchos años y producir la *enfermedad renal en estado terminal*.

E

enfermedad renal en estado terminal (end-stage renal disease o ESRD): insuficiencia renal total y permanente.

Cuando los **riñones** fallan, el cuerpo retiene líquidos y se acumulan desechos tóxicos. Una persona con ESRD necesita tratamiento para reemplazar el trabajo de los riñones fallidos.

enfermedad renal poliquística (polycystic kidney disease o PKD): un trastorno hereditario caracterizado por grupos de **quistes** parecidos a los racimos de uvas, llenos de líquido que con el tiempo agrandan ambos **riñones**. Estos quistes se apoderan del tejido renal sano y lo destruyen. La PKD puede ocasionar **enfermedad renal crónica** y **enfermedad renal en estado terminal**.



Enfermedad renal poliquística

eritropoyetina (erythropoietin):

una **hormona** producida por los **riñones** para ayudar a formar las células de glóbulos rojos. La falta de esta hormona puede conducir a la **anemia**.

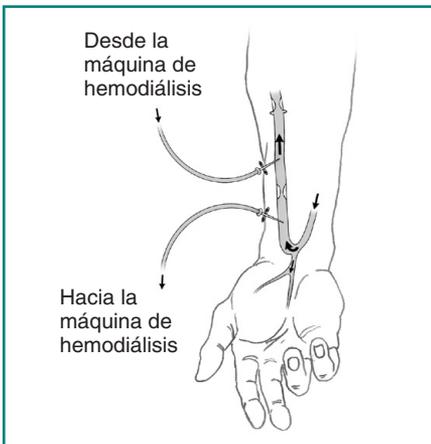
ESRD: véase **enfermedad renal en estado terminal**.

estenosis de la arteria renal (renal artery stenosis): estrechamiento de la **arteria** que suministra sangre al riñón, lo que a menudo provoca **hipertensión** y daño renal.

ESWL: véase **litotricia extracorpórea por ondas de choque**.

fístula (fistula): véase *fístula arteriovenosa*.

fístula arteriovenosa (arteriovenous fistula o AV fistula): conexión quirúrgica de una *arteria* directamente a una *vena*, usualmente en el antebrazo, realizada en las personas que necesitan *hemodiálisis*. La fístula AV hace que las venas se tornen más gruesas, lo que permite la inserción repetida de la aguja que se requiere para la hemodiálisis. El desarrollo de la fístula AV toma entre 4 a 6 meses después de la cirugía antes de que pueda ser utilizada para la hemodiálisis. La fístula AV es el método preferido de *acceso vascular*. Véase *hemodiálisis* bajo *diálisis*.



Fistula arteriovenosa

fosfato (phosphate): *fósforo* combinado con oxígeno.

fósforo (phosphorus): un mineral que se encuentra en muchos alimentos, como los frijoles, las nueces, la leche y la carne. El exceso de fósforo en la sangre remueve *calcio* de los huesos.

frémito (thrill): una vibración o zumbido que se puede sentir en una *fístula arteriovenosa*, una indicación de que la sangre está fluyendo a través de la fístula.

función renal (kidney function): la cantidad de trabajo que realizan los *riñones*. Una disminución en la función *renal* significa que los riñones no están filtrando los desechos y fluido de la sangre adecuadamente. Véase *tasa de filtración glomerular*.

G

gammagrafía nuclear (nuclear scan): una prueba de la estructura, el flujo sanguíneo y la función de los *riñones*. El médico inyecta una solución levemente radioactiva en la *vena* del brazo del paciente y utiliza radiografías para monitorear el progreso de la solución a través de los riñones.

GFR: véase *tasa de filtración glomerular*.

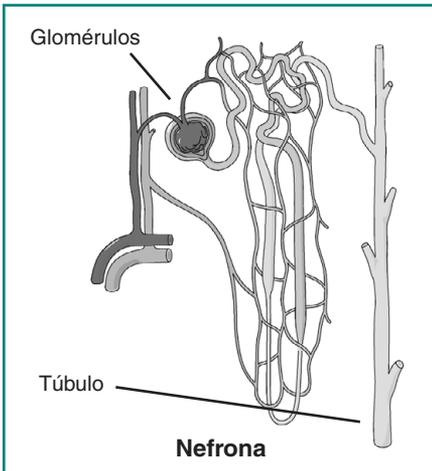
glándula hipófisis (pituitary gland): una glándula del tamaño de un guisante en la base del cerebro que regula el equilibrio de las *hormonas* en el cuerpo.

glomeruloesclerosis (glomerulosclerosis): cicatrización de los *glomérulos*. Puede ser el resultado de la *diabetes* (glomeruloesclerosis diabética) o de los depósitos en partes de los glomérulos (glomeruloesclerosis focal segmentaria). Los signos más comunes de la glomeruloesclerosis son la *proteinuria* y la *enfermedad renal crónica*.

glomerulonefritis (glomerulonephritis): *inflamación* de los *glomérulos*. A menudo, es causada por una *enfermedad autoinmunitaria*, pero también puede resultar debido a infección.

glomerulonefritis membranoproliferativa (membranoproliferative glomerulonephritis o MPGN): una enfermedad en la cual la *inflamación* conduce a la cicatrización de los *glomérulos*, causando *proteinuria*, *hematuria* y a veces *enfermedad renal crónica* o *enfermedad renal en estado terminal*. La MPGN se produce principalmente en niños y en adultos jóvenes.

glomérulos (glomerulus): un grupo de vasos sanguíneos diminutos entrelazados en la *nefrona* donde la sangre se filtra en el *riñón*.



Glomérulos

granulomatosis de Wegener (Wegener's granulomatosis): una *enfermedad autoinmunitaria* que daña los vasos sanguíneos y causa enfermedad en los pulmones, el tracto respiratorio superior y los *riñones*.

heces (feces): el desecho sólido que pasa a través del recto como una evacuación intestinal. Las heces están compuestas por alimentos no digeridos, *bacterias*, moco y células muertas.

hematocrito (hematocrit): una medida que indica qué parte de una muestra de sangre se compone de glóbulos rojos. Un nivel de hematocrito bajo indica *anemia* o pérdida masiva de sangre.

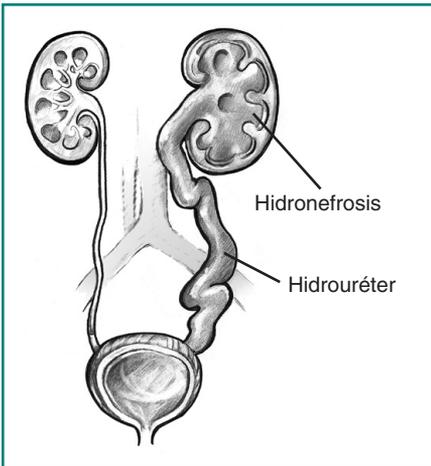
hematuria (hematuria): sangre en la *orina*, que puede ser un signo de una *pedra en el riñón*, *glomerulonefritis* o algún otro problema *renal*.

hidronefrosis (hydronephrosis): inflamación del *riñón* y *pelvis renal*, generalmente debido a que algo bloquea la *orina* y no permite que fluya dentro o fuera de la *vejiga*.

H

hidrouréter (hydroureter):

hinchazón del *uréter*, generalmente debido a que algo bloquea la *orina* y no permite que fluya dentro o fuera de la *vejiga*.



Hidronefrosis e hidrouréter

hipercalcemia (hypercalcemia):

cantidades inusualmente grandes de *calcio* en la *orina*.

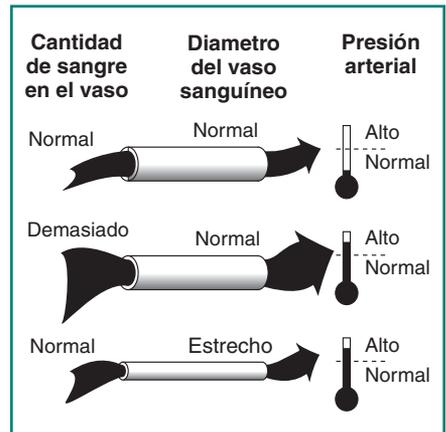
hipercalcemia (hyperkalemia):

cantidades inusualmente grandes de *potasio* en la sangre, a menudo como resultado de la mala función renal o *diálisis* inadecuada.

hiperoxaluria (hyperoxaluria):

cantidades inusualmente grandes de *oxalato* en la *orina*, que producen *piedras en los riñones*.

hipertensión (hypertension): una condición presente cuando la sangre fluye por los vasos sanguíneos con una fuerza mayor de la normal. También llamada *presión arterial* alta. La hipertensión puede distender el corazón, dañar los vasos sanguíneos y aumentar el riesgo de problemas *renales*, ataque al corazón, derrame cerebral y muerte.



Hipertensión

hipocalemia (hypokalemia):

cantidades anormalmente pequeñas de *potasio* en la sangre, a menudo como el resultado de un defecto del *riñón*, incluidas algunas formas de *acidosis tubular renal*.

hormona (hormone): un químico natural producido en un órgano o glándula y liberada en la sangre para activar o regular determinadas funciones del cuerpo. El *riñón* libera tres hormonas: la *eritropoyetina*, la *renina* y el *calcitriol*.

hormona antidiurética (antidiuretic hormone o ADH): una sustancia química natural del cuerpo que disminuye la producción de *orina*. Ciertos niños que mojan la cama con regularidad podrían carecer de cantidades normales de la hormona antidiurética. También llamada *vasopresina*.

HSP: véase *púrpura de Henoch-Schönlein*.

HUS: véase *síndrome urémico hemolítico*.

infección del tracto urinario

(urinary tract infection o UTI): una enfermedad causada por *bacterias* dañinas que crecen en el *tracto urinario*.

inflamación (inflammation):

hinchazón y enrojecimiento que resulta de la lesión de los tejidos.

inhibidores de la ECA (ACE

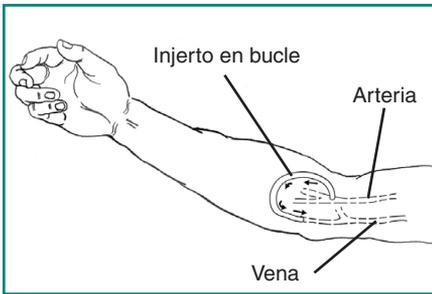
inhibitor): un medicamento oral que reduce la *presión arterial*. ECA quiere decir enzima convertidora de *angiotensina*. Para personas que tienen *proteína (albúmina)* en la *orina*, también ayuda a retrasar el daño al *riñón*.

injerto (graft): en un *trasplante*, el órgano o tejido trasplantado. Véase también *injerto arteriovenoso*.

I

injerto arteriovenoso

(arteriovenous graft o AV graft): en *hemodiálisis*, la conexión quirúrgica de una *arteria* a una *vena*, usando un tubo blando y flexible, que puede ser utilizado para repetidas punciones de aguja. Véase *hemodiálisis* bajo *diálisis*.



Injerto arteriovenoso

inmunosupresor

(immunosuppressant): un fármaco administrado que detiene la reacción normal del *sistema inmunitario* del cuerpo. Los inmunosupresores se administran para prevenir el rechazo de órganos en personas que han recibido un *trasplante* de órgano y en personas con *enfermedades autoinmunitarias* tal como el lupus.

insuficiencia renal (kidney failure):

pérdida de la *función renal*.

Véase *enfermedad renal en estado terminal*, *lesión renal aguda* y *enfermedad renal crónica*.

insulina (insulin): una *hormona*

que ayuda al cuerpo a usar la glucosa para energía. Las células beta del *páncreas* producen insulina. Cuando el cuerpo no produce suficiente insulina, ésta debe administrarse mediante una inyección o por otros medios.

intercambio (exchange): en la

diálisis peritoneal, el drenaje desde el abdomen de la *solución de diálisis* utilizada, seguida por la recarga con una bolsa nueva de solución. Véase *diálisis peritoneal* bajo *diálisis*.

K-L

Kt/V (Kt/V): una medición de la dosis de *diálisis*. La medida toma en cuenta la eficiencia de la *depuración de creatinina*, el tiempo de tratamiento y el volumen total de *urea* en el cuerpo. La Kt/V también se utiliza para determinar la idoneidad de la *diálisis peritoneal*. Véase *cociente de la reducción de la urea*. Véase *diálisis peritoneal* bajo *diálisis*.

lesión renal aguda (acute kidney injury): la pérdida repentina y temporal de la *función renal*. Véase *enfermedad renal crónica*.

litotricia (lithotripsy): un método para moler las *pedras en los riñones* mediante ondas de choque o por otros medios.

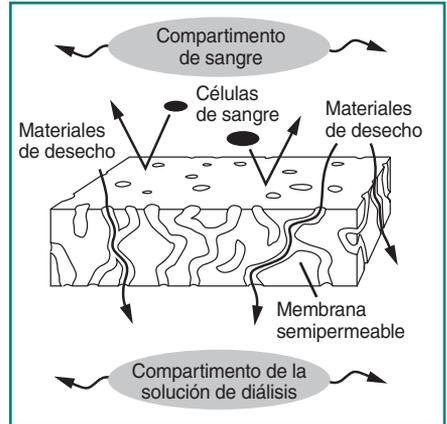
litotricia extracorpórea por ondas de choque (extracorporeal shock wave lithotripsy o ESWL): un procedimiento no quirúrgico que utiliza ondas de choque para moler las *pedras en los riñones*.

M

MCDK: véase *riñón displásico multiquistico y displasia renal*.

membrana (membrane): véase *membrana semipermeable*.

membrana semipermeable (semipermeable membrane): una hoja fina, o una capa de tejido que recubre la cavidad del cuerpo o separa dos partes del cuerpo. Una membrana semipermeable puede actuar como filtro, permitiendo que algunas partículas pasen de una parte del cuerpo a otro, mientras mantiene a otras partículas en su lugar. En la *hemodiálisis*, la membrana artificial en un *dializador* actúa como una membrana semipermeable filtrando los productos de desecho de la sangre. En la *diálisis peritoneal*, el *peritoneo* actúa como una membrana semipermeable.



Membrana semipermeable

micción (void): *orinar*, vaciar la *vejiga*.

MPGN: véase *glomerulonefritis membranoproliferativa*.

MSK: véase *riñón esponjoso medular*.

necrosis tubular aguda (acute tubular necrosis o ATN): una forma grave de *lesión renal aguda* que se desarrolla en personas con enfermedades graves, por ejemplo, infecciones, o que tienen *presión arterial* baja. Los pacientes pueden necesitar *diálisis*. La *función renal* a menudo mejora si la enfermedad subyacente se trata con éxito.

nefrectomía (nephrectomy): extirpación quirúrgica de un *riñón*.

nefritis intersticial (interstitial nephritis): *inflamación* de las células del *riñón* que no forman parte de las unidades recolectoras de líquidos. La nefritis intersticial es una condición que puede conducir a la *lesión renal aguda* o a la *enfermedad renal crónica*.

nefritis lúpica (lupus nephritis): *inflamación* de los *riñones* causada por una *enfermedad autoinmunitaria* llamada lupus eritematoso sistémico. La condición puede causar *hematuria* y *proteinuria* y puede progresar hasta convertirse en *enfermedad renal en estado terminal*.

nefrolitiasis (nephrolithiasis): la condición de tener *pedras en los riñones*.

nefrolitotomía percutánea (percutaneous nephrolithotomy): un método para eliminar las *pedras en los riñones* a través de la cirugía, mediante una pequeña incisión en la espalda.

nefrología (nephrology): una rama de la medicina que estudia las enfermedades de los *riñones*.

nefrólogo (nephrologist): un médico que trata a las personas que tienen problemas del *riñón* o enfermedades relacionadas, como la *hipertensión*.

nefrona (nephron): una parte diminuta de los *riñones*. Cada riñón tiene alrededor de un millón de nefronas, las unidades funcionales de los riñones, que remueven los desechos y el exceso de fluido de la sangre.

nefropatía (nephropathy): enfermedad de los *riñones*. Véase *insuficiencia renal aguda* e *insuficiencia renal crónica*.

N

nefropatía membranosa

(membranous nephropathy):

un trastorno que dificulta la capacidad de los **riñones** para filtrar los desechos de la sangre a causa de depósitos dañinos en la membrana glomerular. Algunos casos de nefropatía membranosa se desarrollan después de una **enfermedad autoinmunitaria** o de tumores malignos, pero la mayoría se desarrollan sin una causa conocida.

nefropatía por IgA (IgA

nephropathy): un trastorno del **riñón** causado por depósitos de inmunoglobulina A (IgA) (una **proteína**) dentro de los **glomérulos** (filtros) en el riñón. La proteína IgA daña los glomérulos, causando sangre y proteínas en la **orina**, hinchazón de las manos y pies, y en ocasiones **insuficiencia renal**.

nefrostomía (nephrostomy): un

catéter o tubo que se introduce en el **riñón** a través de la piel para permitir que la **orina** drene directamente desde el riñón a una bolsa externa.

nitrógeno ureico en sangre (blood

urea nitrogen o BUN): un producto de desecho en la sangre que proviene de la descomposición de **proteína**. Los **riñones** filtran la sangre para eliminar la **urea**. Cuando la función **renal** disminuye, el nivel del BUN aumenta.

O-P

orina (urine): producto de desecho líquido filtrado de la sangre por los **riñones**, almacenado en la **vejiga** y expulsado del cuerpo a través de la uretra por el acto de la micción, u **orinar**. Véase **orinar** y **micción**.

orinar (urate): el acto de liberar la **orina** desde la **vejiga** al exterior del cuerpo.

osteodistrofia renal (renal osteodystrophy): debilidad de los huesos causada por la **alteración del metabolismo óseo-mineral en la enfermedad renal crónica**. La osteodistrofia renal es un problema común para las personas en **diálisis** que tienen niveles altos de **fosfato** o suplemento insuficiente de vitamina D.

oxalato (oxalate): una sustancia química que se combina con el **calcio** en la **orina** para formar el tipo más común de **pedra en el riñón**, la **pedra de oxalato de calcio**.

páncreas (pancreas): un órgano que produce **insulina** y enzimas para la digestión. El páncreas se localiza detrás de la parte inferior del estómago y es aproximadamente del tamaño de una mano.

pelvis (pelvis): el hueso con forma de tazón que da soporte a la columna vertebral y sostiene a los órganos digestivos, urinarios y reproductores. Las piernas se conectan al cuerpo en la pelvis.

pelvis renal (renal pelvis): la cuenca dentro del cual se excreta la **orina** formada por los **riñones** antes de que viaje a los **uréteres** y a la **vejiga**.

peritoneo (peritoneum): la **membrana semipermeable** que recubre la **cavidad peritoneal**.

pedra de ácido úrico (uric acid stone): una **pedra en el riñón** que puede ser causada por una dieta alta en **proteína** animal. Cuando el cuerpo descompone la proteína, los niveles de ácido úrico aumentan y pueden formar piedras.

P

pedra de cistina (cystine stone): una forma inusual de *pedra en el riñón* compuesto por el *aminoácido* cistina.

pedra de estruvita (struvite stone): un tipo de *pedra en el riñón* causada por infección.

pedra de oxalato de calcio (calcium oxalate stone): una *pedra en el riñón* compuesta de *calcio* y *oxalato*.

pedra en el riñón (kidney stone): una piedra que se forma por cristales que se forman en la *orina* y se acumulan en las superficies internas del *riñón*, la *pelvis renal* o en los *uréteres*. Las piedras en los riñones incluyen las piedras de *oxalato de calcio*, las *piedras de cistina*, las *piedras de estruvita* y las *piedras de ácido úrico*. También llamado cálculo renal.

pielografía intravenosa (intravenous pyelogram): una radiografía del *tracto urinario*. Se inyecta un tinte en una *vena* en el brazo del paciente para hacer que los *riñones*, los *uréteres* y la *vejiga* aparezcan en la radiografía y muestren cualquier obstrucción en el tracto urinario.

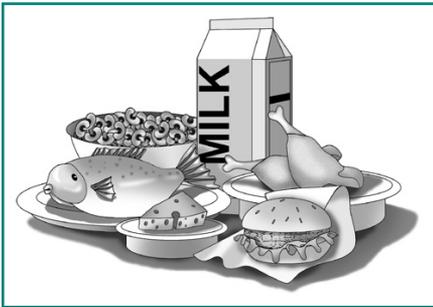
pielonefritis (pyelonephritis): una infección de los *riñones*, por lo general causada por un germen que ha viajado a través de la *uretra*, la *vejiga* y los *uréteres* desde el exterior del cuerpo.

PKD: véase *enfermedad renal poliquística*.

potasio (potassium): un mineral y *electrolito* en el cuerpo, que se encuentra en muchos alimentos.

presión arterial (blood pressure): la fuerza que la sangre ejerce contra las paredes de los vasos sanguíneos. La presión arterial se expresa como dos números. Por ejemplo, un resultado de 120/80 se expresa como “120 sobre 80”. El primer número es la presión sistólica, que ocurre cuando el corazón bombea sangre hacia las *arterias*. El segundo número es la presión diastólica, o la presión cuando el corazón está en reposo.

proteína (protein): 1. uno de los tres nutrientes principales de los alimentos. Los alimentos que proporcionan proteína incluyen carnes, aves, pescado, queso, leche, productos lácteos, huevos y granos secos. 2. las proteínas también se usan en el cuerpo para la estructura celular, combatir infecciones y otras funciones. Luego de que las células del cuerpo usan la proteína, ésta se descompone en productos de desecho que contienen nitrógeno y que deben ser eliminados por los **riñones**. La sangre absorbe los **aminoácidos** y los usa para construir y reparar las células.



Fuentes de proteína

proteinuria (proteinuria): una condición en la cual la **orina** contiene grandes cantidades de **proteína**, un signo de que los **riñones** no están funcionando adecuadamente. Véase **albúmina** y **cociente albúmina-creatinina en orina**.

púrpura de Henoch-Schönlein (Henoch-Schönlein purpura o HSP): una **enfermedad autoinmunitaria** que afecta principalmente a los niños entre 2 y 11 años, y que hace que los vasos sanguíneos de la piel se hinchen. El sarpullido y los hematomas son los síntomas principales. En un pequeño porcentaje de los niños con HSP se producen daños en el **riñón**.

Q-R

quiste (cyst): un saco anormal que contiene gas, líquido o material semisólido. Los quistes se pueden formar en los *riñones* o en otras partes del cuerpo. Véase *riñón esponjoso medular*, *quistes renales* y *enfermedad renal poliquística*.

quistes renales (renal cysts): sacos anormales llenos de líquido en el *riñón* que varían en tamaño desde microscópicos hasta mucho más grandes. Muchos *quistes* simples son inofensivos, mientras que otros pueden dañar seriamente los riñones.

reflujo vesicoureteral

(vesicoureteral reflux): una condición anormal en la que la *orina* se acumula en los *uréteres*, y en ocasiones en los *riñones*, aumentando el riesgo de infección.

renal (renal): relativo a los *riñones*.

Una *enfermedad renal* es una enfermedad de los riñones. La *insuficiencia renal* significa que los riñones están dañados.

renina (renin): una *hormona* producida por los *riñones* que ayuda a regular el volumen de fluido en el cuerpo y la *presión arterial*.

riñón (kidney): uno de los dos órganos en forma de frijol que filtran los desechos de la sangre. Los riñones se localizan cerca de la parte media de la espalda, uno a cada lado de la columna vertebral. Producen *orina*, que se envía a la *vejiga* a través de tubos llamados *uréteres*.

riñón displásico multiquistico
(**multicystic dysplastic kidney o**
MCDK): véase *displasia renal*.

riñón esponjoso medular
(**medullary sponge kidney o**
MSK): un defecto congénito
en el cual se forman *quistes*
en la parte central del *riñón*,
produciendo una apariencia
esponjosa y obstruyendo el flujo
de *orina* a través de los *túbulos*.

síndrome de Alport (Alport
syndrome): un trastorno
hereditario que afecta las
membranas celulares de los
riñones. Por lo general se
desarrolla durante la niñez
temprana y es más grave
en niños que en niñas. La
alteración puede llevar a
enfermedad renal en estado
terminal, así como a problemas
de audición y visión. Los
síntomas comunes son sangre
crónico y *proteína* en la *orina*.

síndrome de Goodpasture
(**Goodpasture syndrome**): una
enfermedad poco común que
suele incluir sangrado de los
pulmones, tos con sangre e
inflamación de los *riñones*, que
puede conducir a *insuficiencia*
renal. Esta afección es una
enfermedad autoinmunitaria.

síndrome nefrótico (nephrotic
syndrome): un grupo de
síntomas que indican daño *renal*.
Los síntomas incluyen niveles
altos de *proteína* en la *orina*,
falta de *proteína* en la sangre y
colesterol alto en la sangre.

S

síndrome nefrótico congénito (congenital nephrotic syndrome): una *enfermedad renal* genética que se desarrolla antes del nacimiento o durante los primeros meses de vida. El síndrome nefrótico congénito por lo general conduce a la *enfermedad renal en estado terminal* y a la necesidad de *diálisis* o de *trasplante de riñón* al segundo o tercer año de vida.

síndrome urémico hemolítico (hemolytic uremic syndrome o HUS): una enfermedad que afecta la sangre y los vasos sanguíneos. Destruye los glóbulos rojos en la sangre, las células responsables de la coagulación de la sangre y el revestimiento de los vasos sanguíneos. La HUS es a menudo causada por la bacteria *Escherichia coli*, presente en alimentos contaminados. Las personas con HUS pueden desarrollar *insuficiencia renal aguda*.

sistema inmunitario (immune system): el sistema que tiene el cuerpo para protegerse de los virus y *bacterias* o cualquier sustancia extraña.

solución de diálisis (dialysis solution): el líquido limpiador que se utiliza en las dos formas principales de *diálisis*, la *hemodiálisis* y la *diálisis peritoneal*. La solución de diálisis contiene dextrosa, que es un azúcar, y otros productos químicos similares a los del cuerpo. La dextrosa atrae los desechos y el exceso de líquido desde el cuerpo a la solución de diálisis. El término *dializado* se utiliza a veces como sinónimo de solución de diálisis.

soplo (bruit): un sonido silbante que se produce cuando la sangre fluye a través de un vaso estrecho. Un soplo en el abdomen puede ser un signo de *estenosis de la arteria renal*.

tasa de filtración glomerular (glomerular filtration rate o GFR): la velocidad a la que los *riñones* filtran desechos y exceso de líquido de la sangre, medida en mililitros por minuto.

tiempo de permanencia (dwell time): en la *diálisis peritoneal*, la cantidad de tiempo que la *solución de diálisis* permanece en la cavidad abdominal del paciente entre *intercambios*. Véase *diálisis peritoneal* bajo *diálisis*.

tracto urinario (urinary tract): el sistema que transporta los desechos de la sangre y los lleva hacia fuera del cuerpo en forma de *orina*. El tracto urinario incluye los *riñones*, la *pelvis renal*, los *uréteres*, la *vejiga* y la *uretra*.

trasplante (transplant): reemplazo de un órgano dañado o enfermo por uno sano. El *riñón* trasplantado puede provenir de un donante vivo, a menudo de un pariente, o de alguien que acaba de fallecer.

trombosis de la vena renal (renal vein thrombosis): coágulos en el vaso que transporta la sangre fuera de uno de los *riñones*. Esta condición puede ocurrir en personas con *síndrome nefrótico*.

túbulo (tubule): una de las millones estructuras diminutas dentro de los *riñones* que recogen la *orina* de los *glomérulos*.

U

UACR: véase *cociente albúmina-creatinina en orina*.

urea (urea): un producto de desecho encontrado en la sangre que resulta de la descomposición normal de *proteína* en el hígado. La urea se expulsa normalmente de la sangre a través de los *riñones* y luego se excreta por la *orina*. La urea se acumula en el cuerpo de las personas con *insuficiencia renal*.

uremia (uremia): la enfermedad asociada con la acumulación de *urea* en la sangre porque los *riñones* están dañados. Los síntomas incluyen náuseas, vómitos, pérdida del apetito, debilidad y confusión mental.

uréteres (ureters): tubos que transportan la *orina* desde los *riñones* hasta la *vejiga*.

ureteroscopia (ureteroscope): un instrumento para examinar la *vejiga* y los *uréteres* y para eliminar las *pedras de los riñones* a través de la *uretra*. El procedimiento se llama ureteroscopia.

uretra (urethra): el tubo que transporta la *orina* desde la *vejiga* hasta el exterior del cuerpo.

urolitiasis (urolithiasis): la condición de tener piedras en el *tracto urinario*.

URR: véase *cociente de la reducción de urea*.

UTI: véase *infección del tracto urinario*.

V

vasculitis (vasculitis): *inflamación* de las paredes de los vasos sanguíneos. Esta hinchazón puede causar sarpullidos y enfermedad en múltiples órganos del cuerpo, incluyendo los *riñones*.

vasopresina (vasopressin): véase *hormona antidiurética*.

vejiga (bladder): órgano en forma de globo dentro de la *pelvis*, que contiene la *orina*.

vena (vein): un vaso sanguíneo que lleva sangre al corazón.

National Kidney Disease Education Program

3 Kidney Information Way

Bethesda, MD 20892

Teléfono: 1-866-4-KIDNEY (1-866-454-3639)

TTY: 1-866-569-1162

Fax: 301-402-8182

Correo electrónico: nkdep@info.niddk.nih.gov

Internet: www.nkdep.nih.gov

(En español: www.nkdep.nih.gov/espanol)

El National Kidney Disease Education Program (NKDEP), que en español se llama el Programa de Educación Nacional sobre la Enfermedad de los Riñones, es una iniciativa del National Institute of Diabetes and Digestive and Kidney Diseases, parte de los National Institutes of Health. El NKDEP tiene como objetivo crear concienciación sobre la gravedad de la enfermedad renal, la importancia de realizar pruebas para aquellos con alto riesgo y la disponibilidad de tratamiento para prevenir o retrasar la enfermedad renal.

National Kidney and Urologic Diseases Information Clearinghouse

3 Information Way

Bethesda, MD 20892-3580

Teléfono: 1-800-891-5390

TTY: 1-866-569-1162

Fax: 703-738-4929

Correo electrónico: nkudic@info.niddk.nih.gov

Internet: www.kidney.niddk.nih.gov

El National Kidney and Urologic Diseases Information Clearinghouse (NKUDIC) es el Centro Coordinador Nacional de Información sobre las Enfermedades Renales y Urológicas, un servicio del National Institute of Diabetes and Digestive and Kidney Diseases (NIDDK). Este Instituto forma parte de los National Institutes of Health, que a su vez dependen del Department of Health and Human Services de los Estados Unidos. Fundado en 1987, el NKUDIC proporciona información sobre enfermedades del sistema renal y urológico a las personas con trastornos renales y urológicos y a sus familiares, así como a los profesionales de la salud y al público en general. El NKUDIC responde a preguntas, produce y distribuye publicaciones y colabora estrechamente con organizaciones profesionales, gubernamentales y de pacientes para coordinar los recursos sobre las enfermedades renales y urológicas.

Las publicaciones producidas por el Centro Coordinador son revisadas cuidadosamente por los científicos del NIDDK y por expertos fuera de la organización. Esta publicación fue revisada por Beth Ulrich, Ed.D., R.N., editora, *Nephrology Nursing Journal*.

Esta publicación no tiene derechos de autor. El NKUDIC otorga su permiso a los usuarios de esta publicación para que pueda ser reproducida y distribuida en cantidades ilimitadas.

Esta publicación se encuentra en www.kidney.niddk.nih.gov/spanish/indexsp.asp.

Esta publicación puede contener información sobre medicamentos. Durante la preparación de esta publicación, se incluyó la información más actualizada disponible. Para recibir información al día, o si tiene preguntas sobre cualquier medicamento, comuníquese con la U.S. Food and Drug Administration (FDA). Llame gratis al 1-888-463-6332 (1-888-INFO-FDA), o visite su sitio web en www.fda.gov (en español: www.fda.gov/AboutFDA/EnEspanol). Consulte a su proveedor de atención médica para obtener más información.



U.S. DEPARTMENT OF HEALTH
AND HUMAN SERVICES
National Institutes of Health

NIDDK | NATIONAL INSTITUTE OF
DIABETES AND DIGESTIVE
AND KIDNEY DISEASES

NIH Publication No. 11-4359S
Junio 2011



El NIDDK imprime en papel reciclado con tinta de base biológica.